

新年会も承ります!

刺身、鍋物など今が旬の各種冬メニューを用意してお待ちしております。

旬の冬の味覚を
ご堪能あれ!



個室やお座敷あり!
少人数から大人数まで
対応可能!



白木屋 MegaBox店 Tel:2817-5788
Unit 34, 2/F, MegaBox, 38 Wang Chiu Rd, Kowloon
営業時間: 11:00~23:30 (年中無休)



笑笑 旺角店 Tel:2878-1288
11/F., King Wah Ctr., 628 Nathan Rd., Mong Kok
営業時間: ランチ 月~金 12:00~16:00, 土・日・祝 12:00~18:00
ディナー 日~木 18:00~24:00, 金・土・祝前日 18:00~2:00
(年中無休)

白木屋
SHIROKIYA

豆富・健康美食 白木屋 TST店 Tel:2264-8688
6/F., One Knutsford, No.1 Knutsford Terrace, TST
(ナッツフードテラス、ミラマーショッピングセンター側)
営業時間: ランチ 月~日 12:00~16:00
ディナー 日~木 18:00~24:00, 金・土・祝前日 18:00~02:00

豆富・健康美食 白木屋 CWB店 Tel:2457-7488
1/F., Circle Tower, 28 Tang Lung St., CWB
営業時間: ランチ 12:00~16:00, ディナー 18:00~25:00

www.shirokiya.com.hk 詳しくはこちらにお問合せください Tel:2893-4888 (日本語対応)



主婦パート

大募集
ing!

空いた時間で一緒に週刊PPW新聞を創ってくれる方を募集中です。
ブログやフェイスブックなどの更新が好きな方や、
写真を取るの好きな方、クリエイティブなことに興味がある方、
平凡な香港生活にサヨナラしたい方、お気軽にお問合せください。
勤務日や時間は応相談です。

週刊PPW新聞編集部まで TEL(852)2376-0633 zets_ppw@pocketpage.com.hk

自助點餐機倡導者!



御一 全體員工

www.yuyi555.com
給您拜年啦!
心想事成

廣州御一信息技術有限公司
GUANGZHOU YUYI INFORMATION TECHNOLOGY CO.,LTD

Tel:134 5042 4304 020-2388 5755 Email: admin@yuyi555.com
Add: 廣州市番禺區迎賓路北側嶺基沙溪酒店用品商場2810-2813A
廣州市番禺區市橋平康路358號沙塘工業區A4棟



広東のパワースポット

長生きの秘訣はどこにある？

一つの長寿村

その土地の水と土が人を作る——健康を保ちつつ長生きしたければ、丈夫な体のほかに良い水と土、つまり良い環境が欠かせない。

原生林、清らかな湧き水、その土地の風景に溶け込む住まい、素朴な風習……静かな時の流れるこんな場所は、都会で暮らす人々にとって遠い存在に思える。しかし、街を一步離れると広東にはまだ生活リズムもスタイルも異なる村々が存在する。これらの村は現在でも健康で長生きする人々が多いことで知られている。長寿のパワースポットに出かけて、胸いっぱい深呼吸してみるのもよ。



懐集桃源村

桃源村は広東省肇慶市懐集県橋頭鎮に位置する。270年(秦始皇6年)から現在まで1700年以上の歴史を誇る。桃源村はこれまで数多くのご長寿を輩出してきた。この村の出身者か外から嫁いできたかにかかわらず、この村の住人の多くが90歳以上となり、100歳を超えるご長寿も少なくない。1994年、同村の孔英さんが124歳で「中国長寿王后(皇后)」の称号に輝いた。これを機に「中国長寿王后の里」と呼ばれるようになった。



山で閉ざされた懐集桃源村

村は山で閉ざされた盆地にあるため周辺の村々とは異なる独特の言語文化・風習が育まれた。小舟が浮かぶ川に沿って村に入り、古くからある神秘的な洞窟を過ぎると、突然視界がひらけ、山で閉ざされた

盆地に出る。周囲を岩山に囲まれ、清流がさらさらと流れる風景は、「陶淵明の古居」(※)と称されている。村人は「長寿道」を極めることを生き甲斐としている。現在でも「山翁岩」、「長寿橋」、「仙翁煉丹石」など長寿にちなんだ名所がある。この貴重な長寿文化を体感するため

にわざわざここを訪れる人も少なくない。(※陶淵明は南北朝時代の文字者で、郷里の田園に隠遁後、自ら農作業に従事しつつ、日常生活に則した詩文を多く残し、田園詩人と呼ばれた人物。)

ご長寿グルメ…村では粟米(トウモロコシ)の栽培が盛んで、トウモロコシの粉に調味料を加えて炊いた「粟米粥」が主食となっている。「駐顔益寿」(老化を防止し寿命を延ばす効果がある郷土料理だ。

徳慶金林水郷

肇慶市徳慶官圩鎮の金林水郷も広東では有名なご長寿村だ。金林水郷の水にはストロンチウム、セレン、リチウムなどのミネラルが豊富に含まれる。また、大霧山から南北に磁気異常帯が存在するという。清らかな湧き水、新鮮な空気、素朴な村の風景、これらが相まって金林水郷は長寿の郷となっている。確かな統計はないが、清朝以来、村では100歳を超えるお年寄りが8人以上出ている。現在90歳以上の健康なご長寿は20人以上いる。これも村に伝わる「養生之道」と関係があるに違いない。

水郷に入るためには渡し船で水路を進むまなければならない。蛇行した石道に沿って進むと所々に硬



硬山式建築が特徴の徳慶金林水郷

山式建築(※)の家々が見えてくる。博古龍灰脊模様と燕尾飄香の古祠堂郡があり、ここを見てもこの土地の素朴な風景があらわれている。長寿門の南側には細い村道がある。道沿いの家々の軒先では様々なものが無人販売されている。売り物は壁に掛けられており、買いたい人は竹筒にお金を入れるようになっている。(※硬山の山壁と呼ばれる側壁が屋根の上端より少し高い位置まで延び、左右の軒先が外側へ張り出していない点が異なる。)

ご長寿グルメ…竹竿に掛けてつくられる河粉(ライスヌードル)「徳慶竹篙粉」が5元から8元で売られている。首



竹篙粉は竹竿にかけて作られる

烏餅、西江釀黑豆、腐釀大薯、煎土狗果実の先が細く別れてまるで手のように見える柑橋「広佛手」(ブッシュユカン)、山坑魚などがある。



広州 NEI HOU 厨房 12

【編集部CHECK!】今年も間もなくやってくる春節! 元気に年を越すために、大切なのは心と体の健康だ。今回編集部がやって来たのは、あったか薬膳スープの専門店「天下澤雨湯工房」。こちらのスープは一人前50元前後から注文でき、リンゴスープやワニ肉スープなど、普段なかなかお目にかかれない変わりダネが楽しめる。サイドディッシュはたっぷり野菜を使用したものが多く、鶏肉を使った滋養強壮効果のある薬膳スープと相性がいい。

黄色を基調としたスタイリッシュな店内に合わせ、このシンプルな器や盛り付けは、素材の良さを存分に引き立たせている。お馴染みナツメヤクコの実などの漢方と、鶏のダシがとけ込んだ栄養満点のスープで、心も体も元気になる!



【川貝南杏苹果炖瘦肉】 28元/位



【杂锦时蔬】 48元



【香煎白鱼】 58元



【炸牛奶】 38元

【ネイホウ! 5つ星判定】

歓送迎会にピッタリのお店: ★★★★★

平日ランチにオススメのお店: ★★★★★

家族・子供連れに優しいお店: ★★★★★

女性に人気のあるお店: ★★★★★

リーズナブルなお店: ★★★★★

天下澤雨湯工房 (兴盛路店)

住所: 広州市天河区珠江新城兴盛路9号

電話: (86)20-8481-2933

時間: 10:00~22:00



深圳の新撰 / ごはん紀行 vol.8

知れば知るほど奥の深い深圳で、ローカルグルメ街道をひた走る一人の主婦が、今日も新撰ごはんを求めてどこまでも華麗に飛び回る!

麦考利爱尔兰西餐酒吧

McCawley's

夜な夜な街に繰り出す蛇口の外国人でいつもいっぱいアイリッシュパブ&グリルレストラン。日本人居住エリアに近いため、日本人客も多い。人気メニュー「FAJITA」は、ソフトタコスに香ばしくグリルしたエビや肉を、玉ねぎなどの野菜と共にくるんで食べるという逸品だ。他に、カリカリに焼いたトーストにフレッシュ野菜がたっぷりサンドされた「Club House Sandwiches (フライドポテト付き、76元)」など、平日には3種類のランチセットもあり、どれも満足のいく量がある。毎週火曜日はピザが割引になるので、是非試したい。

オススメメニューは、ボリュームのあるサラダ「Chef's Salad (78元)」。牛と鶏肉のグリル、豚のハムや卵など、具だくさんのトッピングが嬉しい。「Smoked Salmon & Cucumber Salad (78元)」は、ヘルシーにいきいたい時に。がつつりと食べたい時にはチーズハンバーガーを。太めにスライスされた皮つきのポテトも好評だ。デザートのカークはリーズナブルに50元以下で楽しめる。

夜にはステージでライブもあり、ビールやモヒートを含めながらアイリッシュパブの雰囲気を楽しめる。気の合う仲間が集まったら、昼はランチ、夜はBARへと繰り出そう!

Chef's Salad (写真手前78元)、Club House Sandwiches (写真奥76元)



雰囲気のある外観。木目調の入口が目印。

麦考利爱尔兰西餐酒吧 McCawley's (金世纪路店)

住所: 深圳市南山区南海玫瑰園3期109号

電話: (86)755-2667-4361

時間: 11:00~24:00

歓送迎会にピッタリのお店: ★★★★★

平日ランチにオススメのお店: ★★★★★

家族・子供連れに優しいお店: ★★★★★

女性に人気のあるお店: ★★★★★

リーズナブルなお店: ★★★★★



本雑誌《PPW》

聘请兼职編輯。



在家工作



英文寫作

有意請電郵到

zets_ppw@pocketpage.com.hk (原先生)

26 POCKET PAGE WEEKLY 05 FEBRUARY 2016 No. 525

起源は銀貨!? 東アジアの圓、世界のドル 元と圓と円とドル

“圓”と縁のある通貨								
	中国	香港	マカオ	台湾	日本	韓国	北朝鮮	モンゴル
通貨記号	¥	HK\$	MOP\$	NT\$	¥	₩	₩	₮
ISO4217	CNY	HKD	MOP	TWD	JPY	KRW	KPW	MNT
英語名	Renminbi (RMB)	Hong Kong Dollar	Macau Pataca	New Taiwan Dollar	Japanese Yen	South Korean Won	North Korean Won	Mongolian Tögrög
中国名	人民幣・人民幣元	港元・港紙・港幣	澳門幣・澳門元	新臺幣	日元	韓幣・韓元	朝鮮圓	蒙幣・圖格里克
日本語名	人民元	香港ドル	マカオパタカ	台湾ドル・台湾元	円	韓国ウォン	北朝鮮ウォン	トゥグルグ
紙幣表記	圓 YUAN	元・圓 Hong Kong Dollar	圓 Pataca	圓	円 YEN	원 Won	원	төгрөг
日常表記	元	元・圓	元・圓	元・圓	円	-	-	-
口語	塊 (kuài)	蚊 (mān)	蚊 (mān)	塊 (kuài)・箍 (khuo)	-	-	-	-



昨年11月から発行されている新1000元札を見かけるようになってきた。この新札についてある言い掛かりが話題になった。紙面に印刷されている「壹佰圓」の「圓」(繁体字は「圓」、以後繁体字を使用したが、この漢字を使うのは誤りなのではないかというのだ。その主張する人々の意見はこうだ。中国人民銀行法では中国の通貨である人民幣の単位は「元」、補助通貨の単位は「角」「分」であるとはっきり記されている。また日常の表記で使われるのも元。圓の由来が銀圓であることはわかるが、新しい紙幣でわざわざ法律に記載のない漢字を使う必要があるのか?……というものだ。

はたして「圓」を使うのは誤りなのか? 漢字の国中国、こだわるのは当然だ。現代漢語詞典や他の権威ある参考書によれば、元と圓は共に同じ貨幣単位を指し、どちらが規定の漢字であるかは示されていない。慣例としてこの二つの字は共に使用が認められており、紙幣ではこれまで一貫して圓が印刷されてきたし、日常では元が使われてきた。これまで紙幣で元が使われたことは一度もない。新しい1000元札でもこの慣例が踏襲されたというだけで、誤りとは言いがたい。さらに考慮すべきは、中国人民銀行法は言語の規準を定める法ではないということ。ただ単に元が通貨単位であると説明しているだけにすぎない。中華圏の台湾紙幣や香港紙幣でも圓が使われている。

中国語では圓と元の発音は同じ。漢字の由来や本来の意味という点では全くの別物。日本語の円は圓の新字体)ではなぜこの二つの字が同じ通貨単位を表す漢字として使われるのか? それを理解するには貨幣の変遷と漢字の意味を考える必要がある。圓とは円形のものを表す漢字だ。中国の近代通貨制度初期に流通した貨幣は銀圓と呼ばれる円形の大型銀貨だった。そのためその単位として「圓」が使われたことは容易に理解できる。後に、銀圓に代わり長方形の

紙幣が流通するようになった。圓本来の意味は失われたわけだが、単位として残ることになった。こうした中、同じ発音の「元」も使われるようになる。元は、元素や単元つまり「基本」を表す漢字だった。そのため通貨の基本単位という意味で、本来の意味の失われた圓に代わってこの字をあてたとしてもおかしくはなかった。圓も元も共にその時代の中で通貨単位を表すのに適切な漢字だった。そのため、今日ではこの二つが共に受け入れられており、どちらか一つに統一することはしていない。さらに別の角度からも圓が紙幣に使われる理由を推測できる。紙幣には「壹佰圓」と記されている。壹は「一」ではなく、佰も百ではない。書き足しなどにより別の文字に変えられることを防ぐために、あえて画数の多い複雑な字体が使われている。同じ理由で、元よりは圓の方が紙幣に使う文字としては適していることになる。まとめると、規範や歴史的背景だけでなく、慣習や使用目的を考えると紙幣に圓が使われるのは妥当だと言える。

東アジアの「圓」、世界のドル
実は通貨単位として「圓」を使うのは中国だけではない。東アジアの各地では、形や発音は異なれど圓に由来する通貨単位が使われている。ご存じのとおり、日本の円は圓の新字体だし、台湾・香港・マカオでは現在でも貨幣に圓の字を用いている。韓国のウォン(원)はかつて漢字で圓と書かれていた。またモンゴルの通貨トゥグルグもその意味は圓だという。これらの通貨単位はスペインおよびその植民地であったメキシコから流入したメキシコドルなどの大型銀貨を銀圓と呼んだことが起源と考えられている。さらに、通貨の王者ドルの起源ともつながっている。ドルの起源はヨハニスティーラー(Johann Sebastian)という銀貨の名前の短縮形で、後に大型銀貨を指してターラーと呼ぶようになった。圓もドルも大型銀貨が由来とは興味深い。



深圳

旨み凝縮!! 釜もチも鍋

スナッパ満点の

釜もチも鍋

ピリ辛!!

日本料理

はせ川

各種日本酒 取り揃えて お待ちしております

お座敷、個室完備! 各種宴会承ります。お気軽にスタッフにお問合せ下さい。ご予約:0755-2652-3524
住所: 深圳市南山区南光路126号鵬都大廈1階 営業時間: 11:30~14:00/17:30~23:30

広東のおせちはこれだ！

五つの春節料理



中国では、春節(旧正月)がとても重要な祝日とされている。故郷を離れている人もみなこの時ばかりは帰省して家族と一緒に新年を迎える。春節の風習や準備する正月用品はそれぞれの土地ごとに特色があり、それを知ること地元文化や食に対する理解をより深めることもできる。まもなく春節を迎える今、広東人が猴年春節をどのように迎えるのか、御節料理の角度から見てみよう。

煎堆 (Jiān duī) 広東語: Zīn1 deoi1



広東や香港の春節では欠かせない胡麻団子。煎堆を五味調和(※)でみると鹹と甘のバランスがよいとされる。黄金色の煎堆が積み上がった様子が



中には詰める餡が多ければ多いほどその年の巾着がパンパンになるとされている。最近では自宅で角仔を作る家庭が少なくなってきたため、角仔が作れる人は、好んで手作り角仔を親族や友人に振る舞う。一つには料理の腕自慢、一つには財が舞い込む一年になりますようにというみなへの祝福の意味がこめられている。

咸水角 (Xián shuǐ jiǎo) 広東語: Haam4 seoi2 gok3

ような料理で、広東、香港、マカオでよく見られる。中の餡は豚ひき肉、ニラ、干しエビ、シイタケ、沙葛(じかま)など。作り方は、沸騰した湯を浮き粉に注ぎよく混ぜる。ボウルにもち粉を入れ、砂糖、ラード、水を加えてこね混ぜる。浮き粉と合わせ、適当な塊に分ける。餡を包んで熱した油に入れ黄金色になるまで揚げる。食感サクサク。広東人の春節料理では角仔(油角)、煎堆とあわせて咸水角が用意される。



角仔 (Jiǎo zǐ) 広東語: Gok3 zai2

揚餃子のよつな形の角仔、これも広東独特の春節料理だ。油角とも呼ばれ現在でもまだ自宅で揚げる習慣が残っている。形状は餃子と似ているが、餃子よりも餡が多くふくらんでいる。ふくらんだ巾着を連想させるため、春節の時

糖果 (Táng guǒ) 広東語: Tong4 gwok2

糖果とはアメや涼果と呼ばれる砂糖漬けのこと。広東人が春節に糖果を食べ



るのは、生活甜甜蜜蜜(甘い生活)を願うこと。ほか、その食材によりそれぞれ異なる意味がある。糖蓮子蓮の実は子宝、糖馬蹄(クロクワイ)は馬到成功、糖蓮藕(レンコン)は幸運が連続と続くことを意味する。こうした涼果はこの家庭でもきまっています。正月用品として用意される。さらに糖冬瓜(トウガン)、糖椰絲(ココナツ)、糖紅蘿蔔(ニンジン)、甜欖(オリブ)なども

笑口棗 (Xiào kǒu zǎo) 広東語: Siu3 hau2 zou2

笑口棗は細煎堆とも呼ばれる、旧暦一月十五日の元宵節に食べられる。材料は、もち粉、卵、砂糖、胡麻で、高温の油で揚げることで表面がはじけて口を開けて笑っているような表情を見せることから、笑口棗と呼ばれている。一家がいつも笑っていられるようにとの願いが込められる。作り方はそれぞれ難しくないので、広州の多くのお店で売られおり、味もしつかりしている。

広東クラシファイド

メンバー募集

HT中国語教室

日本人生徒に大人気なHT中国語教室 & 深圳、広州、東莞、香港へ中国語教師派遣可 無料体験1Hを実施しておりますので、お気軽にご予約ください。深センHT中国語教室に紙切りを体験してみよう! HTは深圳、広州、東莞、香港でお仕事や暮らしている日本人の方に向けての中国語教室です。皆様は中国語での生活が更に便利と楽しくなるために、いろいろ特色文化コースも開講しています。今回は大人気な中国紙切りを習いましょう!! 開講時間: 毎週木曜日13:00-14:30 授業内容: 中国紙切り 授業対象: 初心者の方 授業場所: HT中国語教室内 興味がある方は、お気軽にご予約ください。

深圳HT中国語教室 Shenzhen HT Mandarin Tel:136-3290-9630 (English) 135-3005-6859 (日本語) 全国ホート: 400-622-2026 0755-36630235(深圳) www.ht-1.cn info@ht-1.cn 羅湖校: 深圳市羅湖区南湖路國貿商厦大厦7G室(地下鉄國貿B出口)

福田校: 深圳市福田区金田路現代國際大厦2302A室(地下鉄会展中心E出口) 南山校: 深圳市南山区南光路繡紛假日E17C室(ホリデーイン付近) 蛇口校: 深圳市南山区太子路海景廣場23A室(地下鉄海上世界D出口) 天河校: 广州市天河区林和街中怡城市花園A棟802室(地下鉄林和西路D出口)

サムライニッポン 広州野球倶楽部 毎週日曜日に広州体育学院を中心に、明るく楽しく真剣に活動しています。まずはお気軽にご連絡ください。

◆連絡先 担当: 伊藤貴俊 電話: 13538726434 E-mail: samurai-gz@outlook.jp URL: http://momonga-net.com/baseball /Welcome.do?team=samurai_gz

広州独身貴族会 「独身」で新しい出会いを探している方。美味しい料理、お酒を飲みながら「OH!友よ」って一緒に叫ぼう!友達も誘って参加もOK! 男性連絡先 → のりや 微信(wechat): noriya5 cel:18922383418 女性連絡先 あやか → 微信(wechat): ayaka-84 cel:15011878571

深セン和橋会 海外で組織のリーダーを目指す人達の

交流を促進し、成功を応援する会です。毎月の講演会、プレゼン研修、工場見学などを開催しています。経営者や起業家に限らず、駐在員や学生の方もお気軽にご参加ください! Email: info@szwakyokai.com (担当: 木津) Web: www.szwakyokai.com/

広州生活クラブ・メンバー募集! 広州在住の日本人が生活に慣れ、楽しく過ごせるようにするクラブ。毎月1~2回、飲茶や周辺の観光や中国語、広東語交流会などを開催! 広州の文化をいっしょに楽しみましょう! 年齢性別国籍問わず。連絡先: canton_life@sina.com (Ms. 謝)

広州日本人倶楽部 広州に来て未だ日が浅く、友人が少なく生活が楽しく無く慣れない方を応援する会。友達の輪を広げて頂く事を希望しています。月に1~2回くらいの食事を開催しています。メール: vivace@sh163.net 中村 孝幸まで。

立命館大学広州校友会 広州や華南地区で活躍している立命館大学本校及びAPU卒業の校友の交流会です。懇親会として食事が主として頂いております。メール: hatta_shinta@joyful-net.com 電話: (86)135-7008-8499 八田真太(はたしんた)まで。

法政チャイナ広州支部 法政チャイナ広州支部は、定期的に例会、交流イベントを開催しております。法政大学および付属校、大学院にゆかりのある方、当校に留学経験のある方、ぜひお気軽にご連絡ください! 連絡先 hoseichina_hk@yahoo.co.jp 事務局まで

求人

広告企画営業スタッフ募集! 週刊PPW新聞、電話帳ほかページでは、一緒に紙面を創ってくれる広告企画営業スタッフを募集しております。ご興味がある方は、弊社のホームページをご覧ください。http://www.pocketpageweekly.com/

ビューティスト募集

◆ネイリスト ◆アイリスト 経験者、資格保持者の方。お気軽にお問い合わせください。【お問い合わせ・エントリー】 担当: 中島 メール: r.nakaji819@gmail.com Prim hair salon 深圳市 海上世界駅近く

スタッフ募集

深圳に構えている日本料理店「一幸」です。店員とシェフ、同時募集しています! パート

タイムも可。お問い合わせは下記連絡先まで。住所: 羅湖区深南路金城大厦1楼18号店舗。電話: (86)181-2390-0557 (86)181-8218-2734

教師募集

1. 中国語、英語、広東語、HSK教師募集 2. 深圳、広州、東莞、珠海、香港で在住の方歓迎 3. 日本語が堪能、日本で生活経験者優先 4. 平日朝、昼、夕、夜各クラス (1回授業は2時間) 履歴書を下記のメールにご送付ください。HT中国語教室 住: 1. 羅湖区南湖路國貿商厦大厦7G室 2. 福田区金田路現代國際大厦2302A室 3. 南山区南光路繡紛假日E棟17C室 電話: (86)186-8225-9385 メール: school@ht-1.cn

不動産

深圳のお部屋探しは【不動産NAV】へ。経験豊富な日本人スタッフが窓口となり、情報提供から入居手続・退去清算までご対応させていただきます。住宅・オフィス・店舗・工場等、物件見学は専用車にてご案内させていただきますので、ご安心ください(無料)。またオープニングキャンペーンとしてご契約頂いた方全員に魚沼産コヒカリをプレゼントしております。日本語でお気軽にお問い合わせ下さい。

住所: 深圳市羅湖区南湖路深華大厦401室 電話: (86)755-2584-5960 携帯: (86)159-1988-8210 (加藤) mail: info@fudou3navi.com URL: www.fudou3navi.com

その他

ビジネス関係の友達や一般の友達を探しています。本人はビジネス関係の友達や一般の友達を探しています。ビジネスに興味がある方と一緒に情報交換しませんか。何か悩んでいることがあれば、教えてくださいね! 茫茫たる人の海の中でご縁があればご連絡をお待ち致します。 qiangzerong@163.com

お気軽にお問い合わせください。経験豊富な日本人スタッフを中心に通関業務一般、工場誘致、通関サービスを行っております。お気軽にお問い合わせください。昆山丸宇国際貿易有限公司 広州事務所 携帯: 137-6061-7502(コウ) メール: kou@maruukokusai.com

クラシファイドへの掲載について クラシファイドお申込みご希望の方はwww.pocketpageweekly.comへアクセスし、クラシファイド申込みから行ってください。(WEBからのみ、電話での対応はしていません)

~あなたの知らない中国が見えてくる~

はやりごと 今ドキ広東人の流行事

知ってトクする、知らなくてもソソくない 広東の流行事を紹介!

★「嗯嗯」

ある調査によると、コミュニケーションの時に最もよく使う感動詞トップ3は「嗯嗯」(ng ng)、「哈哈」(ha ha)そしてPPW522号で紹介した「呵呵」(he he)とのこと。この中でトップに輝いたのが「嗯嗯」だった。嗯は肯定、同意、満足の気持ちを表す。重ねて使うと意味合いも変わるため、様々な場面で使われる。例えば、一文字だけの「嗯」は冷淡な感じ、二文字の「嗯嗯」優しい感じ、三文字の「嗯嗯嗯」はイライラした感じなど。

プライベートでも口頭で話すよりも文字でのやり取りが多くなっている。文字を使う時は口で話す以上に気を遣うものだ。相手がただ「哦」(o)だけで返してくると冷たく感じるし、「呵呵」だけなら嫌がっているのかもしれないと勘繰ってしまう。

自分が返す時も相手に余計な勘繰りをされないために慎重になる。比較的無難な使い方ができるのが「嗯嗯」のようだ。よく使われる場面は、相手がまさに自分の考えていたことと同じことを言ってきた時。例えば「今晚一起去吃火鍋好嘛?」(今晚鍋でも一緒に行かない?)という誘いに対して「嗯嗯、都行」(OK)と返す。

年代別に見てみると、2000年代以降の世代では肯定の意思表示の時だけ使うが、「OK」を使う人も多かったという。80年代90年代で最も多用されており、嗯嗯で返すのが一つの習慣になっている。60年代70年代で使われることは少なく、「恩」(en)が使われることが多い。あまり大きな違いがないように思える恩と嗯嗯だが、受ける印象はかなり違うらしい。

しのもとデンタルクリニック
shinomoto dental clinic
<http://sdc-shenzhen.com/>

日本人歯科医師診療準備中

一般歯科
 インプラント
 予防歯科
 矯正歯科
 審美歯科

日本人職員常駐
 日本語対応
 法人契約
 キャッシュレス、
 治療費の割引などの特典あり

SIRONA 社 / 歯科用 CT
 その他最新歯科医療設備

長崎県出身 /
 日本大学歯学部での臨床、研究をはじめ豊富な臨床経験を有する。当院深圳院での診療準備中。

山崎大介 (歯科医師)

各種公的医療保険還付申請サポート
 プレステージヘルスケアプログラム

診療時間 9時~21時 (年中無休)
 法人事業所や教育機関にて出張
 歯科健診を実施しています。詳細
 はお気軽にお問い合わせください。

至 地下鉄桃園駅 (羅湖から乗り換えなし)

● 南航公司 ● 深大書城
 ● 深科大学 ● 南山書城
 ● 海雅百貨 ● 中油酒店

無料送迎サービス実施中
 (自宅や会社、税関、駅等)
 深圳湾口岸から車で約 10 分
 福田口岸から車で約 25 分

深圳市南山区南山大道1122号鹏愛医疗美容医院二階
 電話:0755-8650-0166 FAX:0755-8622-4459
 E-mail:paiyake@pengai.com.cn
 日本語専用ダイヤル 135-3090-3900 (深圳院、長沙院共通)

経験豊富なドクター
 紫荊齒科
 Oriental Bauhinia

日本語対応も可能!!

日本歯科大学博士号取得、元助教授 日本で教育を受けた外国人歯科医

日本での保険請求の手続きもお手伝い
 (関係・社保どちらも承ります)

日本語ホットライン
158-9988-0275

日本人お客様サービス 宮島 慶子
 上巻歯科医 Dr.ザック・モース
 外国人カスタマーサービスマネージャー Ms.BITTE

住所: 深圳市福田区福華一路138号深国商大厦大層9層 www.dentalbauhinia.com 深圳市衛生局醫療器械許可證(082011)

KAIYI DENTAL CLINIC
 凱怡牙科診所 <http://www.gdentist.com/j/about-us.asp>

日本人向け
国際歯科診療室
 インターナショナルデンタルケア

日本語で丁寧な対応。
 お気軽にお電話ください。

日本での経験豊富なドクターで安心
 流暢な日本語で国際標準的な治療

日本・欧米での研究診療経験あり、東京医科大学医学博士号取得
 当診療室にて数百名の日本人の治療に携わっております。

日本語ホットライン (020) 3880-2357
 広州市天河区北路2号水花酒店11階

文化周刊
 Cultural Weekly

B版
 文化书局出版
 全国統一刊號: CN11-0219
 郵發代號: 1-260
 廣告經營許可證: 京工廣字0030號
 Published by: Zets Intelligence Factory Ltd
 Add: Unit B, 17/F., Nathan Comm. Bldg.,
 430 - 436 Nathan Rd., Kowloon
 Tel: (852) 2376-0633
 Printed by: Fantasy Printing Ltd
 Add: 7/F, Tin Fung Industrial Mansion,
 63 Wong Chuk Hang Road, Hong Kong
 Tel: (852) 2554-5000

www.dg3g.com
 东莞商机网

ADVERTISING HOTLINE
 広告のお問い合わせは

HK香港 (852)2376-0633
 GD広東 (86)020-3877-6402
 EMAIL: zets_ppw@pocketpage.com.hk

日本人スタイリスト濱島氏常駐!
 あなたに合ったスタイルを一緒に作りましょう

★スタイリスト・濱島は、Cynergi中石石化店に常駐しております!
 ★お知らせ 春節期間のお休みは2/4(木)~2/14(日)となっております。
 (但し春節期間中も、お電話いただければ対応いたします。)

日本語予約: 134-5042-2334 (濱島)

CUT: 男性 250元 女性 300元 | Color: 500元~ | Perm: 600元~

初めてご来店の方に限り、技術料**20%OFF!!**

[Cynergi中石石化店] 電話: (86)20-3892-2110 OPEN: 11:00~21:00
 広州市天河区体育西路191号中石石化大厦佳兆業広場2階245-246

ただいま好評発売中! 新登場! **TomTV**

合計58局に対応! 安心してください。
テレビ番組、観れますよ!!

最新のクラウド型
 配信システム採用!

推奨ネットスピード
 12Mbps以上なら
 カクカクありません!

視聴料は**58局**で年額**3980元** (Wifi対応)

中国でのご苦勞が癒される特典付!
 (メールでのご注文のみ対象) 2月末日まで

TomTV安心の理由
 ① 乗り換え時買い取り保証いたします!
 ② 視聴不可時に返金保証いたします!
 ③ 過去1週間のチャンネル録画機能付!

TEL: 158-7525-0785 (石塚)
 139-2226-3772 (トム)
 MAIL: TomTV@outlook.com 廣州市鴻媽網絡有限公司

創立60年! TLI 中華語文研究所
 カナダ、アメリカ、東京、大阪、中国台湾、北京、上海、広州、天津、大連、蘇州でも幅広く展開

TLI福田校
グランドオープン!

1956年創立、東京、大阪、アメリカ、カナダ、北京、上海、広州などに拠点を持つ中国語グループ

日本大使館や世界トップ500企業の
 ファーストチョイス・スクール

独自の教材に、厳選された講師陣

鈴木さん 3カ月でHSK5級合格
 渡辺さん 6カ月でHSK3級合格
 丹羽さん HSKK高級合格
 小林さん HSK3級 高得点で合格

TLI深圳語学中心
 福田校
 深圳市福田区車公坭泰然2路車公坭工業區201棟西座4層407(車公坭D出口)
 ☎ 0755-8273-5996
 蛇口校
 深圳市福田区蛇口新華國際會展中心C座1209A(海上世界D出口)
 ☎ 0755-2161-8221
 ☎ 183-0764-0426(日本語対応)
 ✉ livyleesz@tlchina.cn(日本語対応)
 www.tli.com.tw / www.tlichinaonline.com

TIGER TV

広州の不動産もやっています。
安心の日本語対応!!

お手頃価格の
物件もお任せ下さい。

独自ルートからご希望に
応じた物件を探します!

【物件情報】

南国花園
最寄り駅:地下鉄5号線譚村駅
間取り:2DK 145㎡
室内:家具・家電付き
月額:8,500元



【物件情報】

碧海灣小区
最寄り駅:地下鉄3,5号線珠江新城駅
間取り:2DK 60㎡
室内:家具・家電付き
月額:6,200元

まずはお気軽にお電話下さい! 日本語電話 180-5423-9561 (ミカン)

8年の信頼!



Aパック
VPN:88RMB/月

Bパック
36局USB型:260RMB/月

Cパック
38局:300RMB/月

Dパック
50局以上:350RMB/月

☆Cパック1年間契約→1ヶ月無料サービス!
☆香港への出張も可能!! ☆発票の発行も可能!!!

50局以上のTV番組

関東地上波



関西地上波



BSデジタル



CSデジタル



まずはお気軽にお電話下さい。180-5423-9561 (日本語) 139-2959-4262 (中国語)

【広州琥麟商貿有限公司】代理店随時募集中!!

SKYPE: w1234561145 QQ: 505799236 メール: huqitv@163.com

広州市の人材紹介、貿易翻訳、
家庭教師もご相談下さい

**演奏動画からアジアツアー
女性3人のギタリストのコンサート**

YouTubeの公開演奏動画で注目を集めている若き女性ソロ・ギタリスト3人。

今回の彼女達のコンサート・ツアー「ALL FEMALE GUITAR NIGHT」は、日本を皮切りに韓国を巡り、3月13日には広州で公演される。

その3人とは、ギター好きの父の影響で12歳から独学でギターを学んだ、スウェーデンのガブリエラ・ケヴェド(Gabriella Quevedo)、小さい頃アメリカに移住し、インターネットを通じてギターを独学した、韓国のサンドラ・ベー(Sandra Bae)、そして日本からは、12歳からギターを始め、数多くのイベントに出演経験を持つ奏帆。彼女たちは学業を優先しながらアーティスト活動を行っているため、それぞれの本国でも彼女たちのライブ演奏に接する機会はそれほど多くない。

今回のアジアツアーは、身近な距離で彼女たちの演奏を聴けるまたとない貴重なチャンス。ファンはもとより、ギタリストやギター好きなら、今回のコンサートは絶対に見逃せないイベントだろう。

ALL FEMALE GUITAR NIGHT

住所: 広州市天河区珠江新城馬場路36号
 太陽新天地購物中心8F818, 楽府Livehouse
 ウェブ: <http://item.damai.cn/95350.html>
 日時: 3月13日(日) 20:00



**お洒落な内装と雰囲気の中で
イタリア半島を食べつくそう!**



いつも賑やかな深圳蛇口の海上世界広場に、お洒落な内装で大人な雰囲気と伝統的なイタリア料理を完璧に融合したイタリアレストラン、「楽意坊(ALLA TORRE)」がある。

イタリア出身のシェフによって、伝統的イタリアンのレシピと最新流行の要素とを融合した楽意坊は、長年「イタリアンを味わい尽くす」というコンセプトを追求し、イタリア半島の本当の味を提供するために、多くの新鮮な食材をイタリア本国から輸入してきた。おかげで、深圳に居ながらにして、北から南、沿岸から内陸、そして山岳地方まで、イタリアの20以上のエリアの伝統料理を気軽に楽しめるのだ。

厳選した新鮮な食材を使い、料理に対する真摯な態度と完璧に近い調理プロセスによって作られる楽意坊の本格イタリア料理は、伝統的な

パスタだけでなく、前菜や薄焼ピザ、ティラミスに至るまで、全てにおいて魅力に溢れる。イタリア料理好きに限らず、訪れるどんな人にも必ず感動を与えてくれることだろう。

楽意坊(ALLA TORRE)

住所: 蛇口海上世界廣場B区033
 電話: (86)755-2685-1322

広州

SUNWAH 新華集團
西村
 NISHIMURA RESTAURANT
 西村日本料理

鉄板焼きメニューも充実!!
 夜だけじゃないランチもちよつと豪華に

広州西村日本料理

西村日本料理オススメその一
 自家製串焼きセット 188元
 清酒「西村」120ml or 生ビール2杯付き

西村日本料理オススメその二
 鮮魚の炭火焼き 時価

西村日本料理オススメその三
 大くるま海老のウニ焼き 138元

【西村日本料理】
 ☎020-8521-9332
 住所: 広州市天河区林和西路3~15号層中広場2層
 時間: ランチ11:30~14:30 / デイナー17:30~22:30

広州西村 広州東駅
 日本料理 中環広場 WESTIN HOTEL
 中環広場 天河区

広東 NEW OPEN!
 先取り情報
 調査団

PPW広州オフィス編集部が、ニューオープンの店舗を紹介!

Vol. 20

新鮮な魚介を豪快に手を
 使っていたらごっ!

ワイルドなスタイルが人気!
 “無餐具”レストラン【SEAHOOD水貨】

“無餐具”のレストランチェーン「SEAHOOD水貨」が昨年末、広州市海珠区にオープンした。水貨はすでに各地に出店しているが、新店舗がオープンするたびに話題を呼んできた。インテリアから食器、食事スタイルに至るまで大航海時代のカリブ海をイメージしている。火山岩を建材に使用した無骨な外観で、壁面にはいろいろな貝殻がはめ込まれている。店内に入るとまるで深海にいるような感覚になる。この雰囲気と食事スタイルが気取らないかつよさを演出している。さらにこの最大の特徴は“無餐具”つまり箸やナイフはフォークといった食器類を使用しないスタイルだ。食事はワイルドに手で食べる。

料理は洋風と湖南料理風がメインで、シーフードの旨味を十分に引き出している。食材は主に海・川の魚介。イチ押しメニューは「海鮮超市」。中華風味、シンガポール風味、ブラックペッパー、カレー味など6種類から味を選ぶ。店員さんがアワビ、ムール貝、カキ、エビ、帆立などのシーフードが入ったブリキバケツを持ってくる。そしてバケツの中の料理を直接テーブルの上にぶちまけてくれる。あとはみんな手でいただく。家族や友だちと手で食事をする、常識を覆す食事スタイルとその味はきっと忘れられないものとなるはずだ。

店内は深海にいるような雰囲気

SEAHOOD 水貨
 住所: 広州市海珠区昌崗街道
 江南大道中188号富力海珠城6階
 電話: (86)20-8412-5558
 時間: 11:30~14:00, 17:00~21:00

POCKET PAGE WEEKLY 05 FEBRUARY 2016 No. 525 31



静謐に会いに行く。

【アートギャラリー「鳴」 Ming】



cover photo:張 楽鳴氏作:「untitled」
【アートギャラリー「鳴」】
住所:広州市越秀区東三街恤孤院路26号-28号(地下鉄「東山口」駅より徒歩5分)
電話:(86)139-2276-8762(劉 吉楊まで)

広東ページINDEX

- 耳寄り情報盛り沢山! 広東Topics 31ページ
- 好評連載! 「広東先取り調査団」Vol.20
ワイルドなスタイルが人気!海珠区
“無餐具”レストラン【SEAHOOD 水貨】... 31ページ
- 春節間近!!
旧正月中の伝統的食べ物をご紹介!!..... 28ページ
- 起源は銀貨!? 東アジアの圓、世界のドル
【元と圓と円とドル】 27ページ
- 広東のパワースポット長生きの秘訣はどこにある?
編集部オススメ! 二つの長寿村 26ページ

広州

最高の一杯を
味わうということ

近所のコーヒーを自宅で!!
【コーヒー豆】 産地限定! 1袋200g... ¥130元~¥140元(参考価格)
企業、団体様もお気軽にご連絡下さい。
電話:186-8886-9700 王まで

お知らせ
【近さんのドリップ教室】開催中!
上質なコーヒー豆と正しいドリップ法をマスターして
“ワンランク上のコーヒー”をご家庭で淹れてみませんか?
参加者全員に「近さんのコーヒー豆100g」と
「KONO製ドリップパー」をプレゼント!
お問合せ:186-8886-9700(王まで)

【HighLand Coffee House】
住所:広州市南沙区南沙鎮市大道西506号海濱花園1号商舖
アクセス:広州地下鉄4号線金洲駅からお電話下さい、お迎えに参ります。
電話:(86)20-3468-3007 / (86)186-8886-9700 王まで
E-mail:hlh@highland-coffee.cn

中国大陸総代理店
創業1925年
珈琲サイフォン株式会社
KONO式コーヒーサイフォン、ドリップパー等の販売も行っております。

広州

・広東省のゴルフ場が100以上! ・中国全土の300以上のゴルフ場! お得なゴルフ旅行も!

BG

BaiGolf.com
お得に簡単ゴルフ場予約!

iPhone / Androidアプリ
今すぐダウンロード!

安心の日本語TEL予約も可能!
400-105-2822
020-3846-8827
【受付時間】9:00~18:00(土日・祝除く)
廣州百榮高爾夫服務有限公司
住所:広州市天河区北路183号大都会広場1302室
www.baigolf.com

www.baigolf.com/app